

to antonio zaya

*ibbae*  
*like an angel*  
*still*

Like a swirl  
light        sweet  
stirrer of the forces that  
drifting, encircled  
your life  
it was  
the spins of yalodde embellished,  
bearer of gifts

even in the storm        of your fierceness  
there was always a measured gesture of reflection

a small bright light I saw in your eyes  
without sadness, that the gods themselves  
could not dim, not even now, when I can't see them  
I catch a glimpse of their shadow

bridge of bridges        you were        and will be  
wherever it is that your smile rests  
a pulsating light        -rarefied-  
like a blessing  
that not even the night    all the night  
facing the sea  
could extinguish  
when you left us

Las Palmas de Gran Canaria, Spain  
Summer, 2011

a antonio zaya

*ibbae*  
*como un ángel*  
*todavía*

como un remolino  
ligero        dulce  
agitador de fuerzas  
que a su deriva circundaban  
tu vida  
fue  
los giros de yalodde embellecida  
dadora de dones

sólo en la tempestad        de tu bravura  
hubo siempre un pausado gesto de reflexión

lúcida lucecilla vi en tus ojos  
sin tristeza ni dios que la apagara  
ni tan siquiera ahora que ellos no los puedo ver  
su sombra se vislumbra

puede de puentes        eras        y serás  
allá donde descansa        tu sonrisa  
una luz movediza        -enrarecida-  
como una bendición  
que ni la noche    toda  
frente al mar  
han podido apagar  
tras tu partida

Las Palmas de Gran Canaria, España  
Verano, 2011